

Carta del Director a los padres N° 17

Mayo 2007

Muy queridos padres:

Esta carta aparece con una novedad: por primera vez no va a distribuirse impresa en papel; sino solamente se hará pública a través de la homepage de la DSB Barcelona. Ustedes recibirán, por medio de sus hijos, un breve aviso: el índice de contenidos de la Carta a los padres. Aquellos padres, que carezcan de conexión a internet, en Secretaría tendrán algunos ejemplares a su disposición. El colegio ahorra, de esta forma, papel y horas de trabajo, que se necesitaban para la impresión y copia. Por esta misma vía se les hará llegar la Información de la Junta Directiva en un futuro .

1. –Mirada retrospectiva: acontecimientos y concursos

Festival de teatro de los Colegio Alemanes de la Península Ibérica

Del 6 al 10 de noviembre de 2006 se celebró en la DSB, por primera vez, un Festival de teatro. Grupos procedentes de Madrid, Bilbao, San Sebastián, Lisboa y Mannheim, así como dos grupos de teatro de la DSB, presentaron ante el público sus obras, en las que se ofrecía un amplio espectro de géneros y de temas.

Los aproximadamente 100 chicas y chicos, en los momentos en que no tenían ensayos o representación, participaron en un atractivo programa de talleres e intercambiaron sus experiencias con otros jóvenes, igualmente interesados por el teatro.

De esta forma, los actores se marcharon de aquí extenuados; pero muy satisfechos y motivados, tras cinco días de intenso trabajo, con la esperanza de volver a participar en otro Festival de teatro...

En la página web de la DSB encontrarán un comentario acerca del Festival, así como muchas fotos (links: En nuestro centro: instantáneas – actividades extraescolares – teatro – documentación acerca del Festival – imágenes complementarias).

Queremos manifestar nuestro cordial agradecimiento a los padres de acogida de los visitantes, e igualmente a los muchos colaboradores del claustro de profesores, de la administración y de la dirección.

Fase nacional del concurso “Juventudes Musicales”-

Concierto de clausura con la participación de Josep Carreras, celebrado el 22 de Marzo en la sala de actos de la DSB

Un acontecimiento musical de primer orden, dentro del curso escolar, fue sin lugar a dudas el concurso “Juventudes Musicales”, en su fase nacional, de todos los colegios alemanes de España y de Portugal, que nuevamente volvió a celebrarse en el Colegio Alemán de Barcelona, como había ocurrido el año 2001. Un total de 96 alumnos, procedentes de 10 colegios, tomaron parte en esta segunda fase del mayor concurso musical de Alemania. Se ofreció un impresionante ejemplo del alto valor que se le asigna a la música, en la vida cotidiana de muchos alumnos, en nuestros colegios alemanes del extranjero en España y

Portugal. De forma que el nivel musical del programa ofrecido en el concurso fue muy elevado y el jurado, integrado por 17 profesores de música bajo la presidencia del Sr. Gideon Rosengarten, miembro del Consejo Musical Alemán de Berlín, pudo premiar las actuaciones con las distinciones más altas. En total 23 participantes obtuvieron la máxima puntuación y podrán participar en la fase final del concurso, en Alemania, que se celebrará a finales de Mayo en las localidades de Nuremberg, Fürth y Erlangen.

Sin discusión alguna, el punto culminante de la semana del concurso, fue el concierto de clausura, que tuvo lugar el 22 de Marzo y que reunió a más de 550 oyentes en nuestra sala de actos. Allí no solamente tuvieron la oportunidad todos los primeros premios –como ya es tradicional- de demostrar su extraordinario nivel ante el gran público. Un hecho especialmente importante, además, lo constituyó la actuación, como artista invitado, del tenor Josep Carreras –de fama mundialmente reconocida-, quien amablemente había ofrecido a colaborar en el concierto de clausura. Josep Carreras había preparado, para tal ocasión, cinco canciones de las más diversas épocas. Cuatro de las cuales interpretó acompañado al piano por la concertista Susana Allande. Como última colaboración, eligió una canción de Edvard Grieg, que contó con el acompañamiento de un conjunto de cuerdas, integrado por los premiados en la categoría de solistas de cuerda. Se debe remarcar que esta actuación resultó, para todos los participantes y oyentes, un acontecimiento muy especial e inolvidable. Llegados a este punto, el Colegio Alemán de Barcelona vuelve a agradecer con la mayor cordialidad al tenor Josep Carreras este gesto suyo, que manifiesta su vinculación con nuestro colegio.

Además, queremos resaltar la especial hospitalidad mostrada por las más de 50 familias de acogida, que durante la semana del concierto alojaron en sus casas a uno o a dos participantes, de los colegios visitantes. Sin esta disponibilidad, queridos padres de acogida, no hubiera sido posible realizar el concurso. Udes. han hecho posible, en buena parte, el éxito de esta actividad. Gracias por todo ello! Especialmente nos alegra contar con los premiados de nuestro colegio, que podrán participar en la fase final del concurso en Alemania:

Alexa Farré (violín)

Miranda Sanz Martínez, piano, y Christopher Koppitz, óboe (Lisboa),

Miranda Sanz Martínez, Pau Robles Simón, Arnau Domingo Sallent, Clara Vicén Renner, Isabel Garnacho de la Vega, Sebastián O’Byrne Allande, Albert Coronado Daza, Alicia O’Byrne Allande (música antigua).

El colegio felicita a todos los premiados y les desea mucho éxito, en la fase final del concurso, a finales de Mayo en Alemania (Lb)

“La juventud experimenta” y “Exporecerca Jove”

La DS Barcelona también volvió a estar presente, nuevamente con éxito, en el concurso “La juventud experimenta IBERIA” de este año, que fue organizado por la DS Madrid, desde el 15 al 18. 11. 2006.

En concreto se otorgaron los siguientes premios:

Pol Lezcano y Merlin Petry presentaron su trabajo “¿Tiene consecuencias la falta de espacio?”, dentro de la sección de Biología en el concurso “Los alumnos experimentan”, para alumnos de 14 años, como máximo. Recibieron un 3er. Premio y una suscripción de un año a la revista “GEOLino”.

Los demás alumnos de nuestro centro participaron en el concurso “La juventud experimenta”, en el que se obtuvieron los siguientes premios:

Anaïs Kilian Grote y Séri Cató Sérélé Zoua recibieron un 2º premio y una suscripción anual a la revista “Bild der Wissenschaft”, por su proyecto “Exactitud de los experimentos escolares sobre la ley de la gravedad”, dentro de la sección de Física, En esta misma sección de Física, se presentó Bruno Götzens De José María con la interpretación de un antiguo experimento –

“Herón: El milagro del templo solucionado”-, alcanzando un 1er. Premio y un Premio especial al trabajo más original.

Dentro del apartado Matemáticas/Informática, Arnau Pons Domenech logró repetir el éxito del año anterior. Con su trabajo “Solución de Sudokus” fue galardonado con un 1er. Premio y obtuvo la clasificación para acceder al concurso “La juventud experimenta”, en su fase nacional en Alemania. Allí su trabajo de investigación recibió un premio especial de 14 días de apadrinamiento para una investigación, en los campos de investigación de Jülich (Fr) Especialmente nos satisface que Bruno Götzens participó con su proyecto en el concurso “**Exporecerca Jove 2007**” con gran éxito:

- 1er. Premio al grupo de edades B: Participación en la Expo Science International (ESI) 2007
- Premio del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC): beca de una semana en un centro del CSIC
- Premio EuroScience Open Forum (ESOF) 2008: participación en el ESOF 2008
- Distinción a su participación

2. Desarrollo y calidad del colegio

En primer lugar, echemos una mirada hacia atrás: Las expectativas, creadas en torno al Seminario sobre Desarrollo escolar, fueron grandes. Lo que se había anunciado como una “peerreview”, es decir como una evaluación parcial válida, se fue desarrollando como una actividad algo decepcionante, desde ese punto de vista. Lamentablemente se sometieron a prueba los métodos de evaluación. Algunas áreas fueron “evaluadas” por segmentos: la competencia social, preparación para el mundo profesional y del trabajo, política informativa del centro, competencia metodológica, continuidad del proceso de aprendizaje. Los resultados, basados exclusivamente en una limitada base de datos, se presentaron en la última Asamblea General de padres, del 28.3.

No obstante, el desarrollo del colegio continúa; sobre todo, durante el presente curso escolar, con la finalidad de obtener una mejora, el colegio se enfrenta con los siguientes puntos concretos:

- Valoración de los “otros rendimientos” del alumno: en esta área, en la que se debiera abarcar todo el rendimiento global del alumno, además de lo demostrado en los exámenes y controles escritos, no siempre resultan equiparables los métodos de valoración y los baremos aplicados. De cara al próximo curso escolar, se va a elaborar una normativa, que sea más transparente –para padres y alumnos- y, a ser posible, unitaria.
- Continuidad del aprendizaje y comprobación de la calidad: “Feliz quien logra olvidar...”, así comienza una canción de opereta muy famosa. Los padres y los profesores desean obtener lo contrario: una continuidad en el aprendizaje. Nuestros alumnos deben conservar lo aprendido y ser capaces de aplicarlo en nuevos contextos. Para obtenerlo y, a la vez, para conseguir que al final de determinadas etapas – de las clases 6, 8 y 10- se hayan conseguido niveles estándares iguales y de alto nivel, el colegio está desarrollando –en las asignaturas principales- un sistema de exámenes paralelos y de comprobaciones de competencia. El núcleo de dicho sistema lo constituirán exámenes escritos, que no solamente comprueben la materia de las horas de clase recientes; sino que se orienten a valorar el saber y las capacidades y habilidades adquiridos en la totalidad de un curso escolar. Este concepto se explicará con todo detalle a principios del próximo curso.
- Desarrollo de la enseñanza y métodos de aprendizaje: ¿ Qué técnicas y métodos de aprendizaje existen, con el fin de aprender de una manera efectiva, independiente y

continuada? ¿De qué modo, nosotros como profesores, transmitimos esos métodos a nuestros alumnos? Ésta es una cuestión central, con la que se está confrontando nuestro colegio. Fue el punto central del Día Pedagógico, en la Sección Secundaria, del pasado mes de Febrero.

- Tutoría – contenidos y metodología de las horas de tutoría: Durante este curso, también las clases 7 a la 10 han contado con una hora suplementaria de tutoría, llamada SMK. Esta abreviatura corresponde a competencia social y metodológica. Para estas horas, que no se debieran aprovechar como horas suplementarias para las diversas asignaturas, se están elaborando contenidos concretos.
- El claustro de profesores de la sección Primaria, desde hace algún tiempo, se viene dedicando intensamente a estudiar el tema de la corrección ortográfica y las dificultades que algunos niños muestran durante el proceso de aprendizaje de (la lectura) y de la escritura. Junto a algunas reflexiones encaminadas a un concepto de apoyo para estos niños (*medidas preventivas, ayuda suplementaria y tests continuados de diagnóstico*), se está desarrollando el objetivo de cambiar globalmente la enseñanza de la ortografía: este cambio debiera ofrecer a los niños más posibilidades de trabajar sus principales puntos de dificultad, a su propio ritmo personal, con material diversificado. Un concepto de este tipo, concebido como programa independiente del libro, *que promete mayor éxito*, es lo que ofrece el llamado “taller de ortografía” de acuerdo con las teorías de Norbert Sommer-Stumpenhorst. Por ese motivo, se comenzará a aplicar a partir del próximo curso escolar.
- Horas de clases no impartidas: un grupo de trabajo, integrado por miembros de la Junta Directiva, representantes de los padres y de la dirección, se está ocupando del tema “horas de clases no impartidas”, con la finalidad de hacerse una idea objetiva acerca del alcance y el tipo de las horas de clase que no se dan y, por otro lado, elaborar propuestas que contribuyan a disminuir las horas de clase que no se imparten.

Y aún echemos una ojeada al futuro remoto: desde Marzo se cuenta con un Marco de calidad para los colegios alemanes del extranjero. En él se mencionan algunos criterios, con los que se puede medir la calidad de dichos centros, dentro de las siguientes áreas:

- Resultados y éxito del colegio
- Cultura del aprendizaje – calidad del aprendizaje y del proceso de aprendizaje
- Cultura escolar,
- Dirección y gestión del colegio,
- Profesionalidad de los profesores y evolución del personal,
- Objetivos y estrategias del desarrollo de la calidad

A principios del próximo curso escolar, vamos a presentar este Marco de calidad a todas las personas y estamentos involucrados en la vida escolar – al alumnado, a los padres, al profesorado- y reflexionaremos y planificaremos conjuntamente de qué modo podemos aprovechar tales propuestas, con el fin de continuar desarrollando aún más la calidad de la DS Barcelona.

Con ello, a las vez, nos estaremos preparando para pasar la inspección del colegio, que será llevada a cabo por una inspección por parte de las autoridades alemanas (de la estatal y de las regiones).

3. Responsabilidad ante el Medio Ambiente

Dentro de la Programación escolar, la educación en valores ocupa un lugar importante. A ella también pertenece el que el colegio y los alumnos asuman la responsabilidad que

tenemos ante el Medio Ambiente, al que pertenecen tanto nuestros conciudadanos –aquí en Barcelona-, como los que se encuentran en lugares apartados del Mundo. En algunos proyectos se puede comprobar que este tema es una parte del quehacer cotidiano en el colegio.

Proyecto sobre la basura en la sección Primaria

Los días 1º y 2 de marzo, se celebraron los días de proyectos en la Sección Primaria. A los niños se les ofreció, para su elección, casi 20 diferentes aspectos relacionados con el tema “Protección del Medio Ambiente y polución del Medio Ambiente”. Entre ellos, había: *El trabajo en los bosques tropicales, los planetas del Medio Ambiente o el taller de los juguetes de la basura; se construyeron los más eligosos ejemplares marinos, a partir de la basura, papel de cartas a partir de papel usado, pequeños barcos propulsados por el sol y también se creó la “cerda de la basura” del colegio, que se encuentra muy a gusto en medio de una montaña de basura; para representar se crearon el rapp de la basura y un desfile de modelos...* El objetivo al que todos esos proyectos se encaminaban era: un comportamiento totalmente responsable ante el Medio Ambiente.

Agradecemos a todos los padres, que nos han apoyado fuertemente, y a la administración del ayuntamiento de Esplugues, que nos facilitó ver el contenedor móvil para residuos especiales y nos proporcionó cubos especiales para clasificar separadamente la basura en cada clase. (Rz)

Los alumnos de la Realschule apoyan un proyecto escolar de Argentina

En el Norte de Argentina, en la provincia de Wichi, se les repartió, a los antiguos pobladores que carecían de medios, un trozo de campo, que podían administrar ellos mismos. La idea consiste en construir allí un pueblo, con todas las equipamientos necesarios. Con micro-créditos y bajo la dirección de un grupo de ayudantes, procedentes de Holanda y de Alemania, se pudo construir una panadería, una fuente; mientras tanto se ha logrado que sean independientes gracias a lo que ellos obtienen del campo.

Por supuesto, que también se debe construir allí una escuela. Dado que sus habitantes carecen de medios, nuestros alumnos de Realschule comenzaron en Noviembre un proyecto bajo el lema: “Los niños ayudan a otros niños, ya que todo niño tiene derecho a la educación”.

De forma interdisciplinar, se trabajó el proyecto en todas las asignaturas y, de este modo, en el Mercadillo de Navidad se pudo presentar un puesto, muy interesante, que se vio enriquecido mediante la presentación a través de Powerpoint. Allí también se reunieron algunos donativos.

La recaudación, que ascendió a un total de 227,40 €, fue entregado directamente –a través de una madre- al pueblo de Wichi. Con esto no se da por finalizado el proyecto: está planificado organizar una colecta de donativos de objetos tales como cuadernos escolares, lápices y también de libros de texto usados de Español.(Ja)

Mercadillo de Navidad:

Agradecemos a todas aquellas personas que, con su colaboración tanto en la preparación del mercadillo como con su donativo o mediante su presencia han contribuido a que en el Mercadillo de Navidad se haya podido recaudar la cantidad de 4.680 Euros. Esta suma se destinará a apoyar proyectos sociales de la ciudad de Barcelona, así como a incrementar el fondo de ayuda social de la DSB.

Instalaciones de aprovechamiento térmico de la energía solar

El día 19 de Abril se inauguraron y entraron en funcionamiento las instalaciones de aprovechamiento térmico de la energía solar. El proyecto de la DSB ha sido coordinado por la Agencia de Energía Alemana GmbH (DENA), dentro del marco del Programa de techos solares para exportar al extranjero y recibió el respaldo financiero del Ministerio Alemán de Economía y Tecnología (BMWí).

La tecnología empleada en este sistema, según las explicaciones de la empresa Conergy – encargada de su instalación- es única a nivel mundial (proyecto piloto). El funcionamiento de unas instalaciones de este tipo, de aprovechamiento de la energía solar, supone una aportación al clima y al Medio Ambiente, mediante el cual se disminuye la producción de CO₂. La energía necesaria, tanto para la calefacción, en invierno, como para la refrigeración, en verano, será aportada por 32 colectores solares, colocados sobre el techo de la DSB. Con lo que el colegio se coloca en la línea de cumplir con la Normativa de la UE, que prevé para el año 2020 cubrir un 20% de las necesidades energéticas mediante energías regenerativas.

4. Selectividad

Ya en Octubre pasado les informamos detalladamente; mientras tanto, se han ido aclarando algunos puntos, de los que entonces eran inciertos.

- Nuestros alumnos de último año, en este curso escolar (1.6.2007) no deberán realizar ningún examen de Selectividad, como condición para poder acceder a la universidades españolas
- El certificado de haber aprobado la Prueba de Madurez les permite, sin más, solicitar plaza en una facultad
- Al solicitarlo, serán vigentes para nuestro alumnado las mismas normas que para cualquier estudiante español: las limitaciones de admisión y de promedios de notas.
- Este año, los alumnos de los colegios alemanes podrían presentarse voluntariamente a Selectividad (LOGSE o UNED); en cuyo caso, sólo serían válidos los resultados obtenidos en ese examen.
- Todas las cuestiones prácticas: preeinscripción, condiciones indispensables para determinadas especialidades, traducción de los boletines de notas, los certificados, que eventualmente pudieran necesitarse, serán aclaradas por la Dra. Sanmartí, en colaboración con los demás colegios alemanes y con la UNED. A su debido tiempo, informaremos de todo ello a los padres y al alumnado.

En este contexto, dentro de nuestro colegio se deberán efectuar previsiblemente algunos cambios importantes. Dado que la Selectividad ya no será obligatoria, cambiará el carácter de las clases de preparación. A partir del próximo año, la participación en estas clases de preparación será voluntaria para los alumnos de las clases 11 y 12. Estos cursos se impartirán por las tardes, dentro del programa conjunto de la jornada escolar completa, y ya no serán gratuitos. Se dirigirán a preparar para las exigencias específicas de las universidades; por ese motivo, la oferta –con relación a las asignaturas existentes hasta ahora- se deberá ampliar y se someterá a una profunda revisión de contenidos.

5. Violencia – prevención y reacción

Una preocupación importante del colegio y de la dirección es que nuestros alumnos convivan sin violencia y miedo. Un amplio programa de prevención (sesiones de información a los padres, mediación, Carta del Director 2006) debe contribuir a alcanzar tal objetivo. A pesar de ello, de forma lamentable, en ocasiones se dan incidentes ante los que el colegio se ve obligado a reaccionar y reacciona imponiendo medidas disciplinarias. En este sentido, se le ha tenido que aplicar una amenaza de expulsión a un alumno, que había traído una navaja al colegio y había hecho tonterías con ella. Legados a este punto, resulta muy importante que Udes. –como padres- , en el momento en que tengan conocimiento de un hecho de este tipo, de forma directa e inmediata *informen de ello a la persona responsable – al tutor, a los coordinadores, a la psicóloga escolar, al Director*. Si no existen evidencias concretas, el colegio no puede reaccionar. En el reglamento y en la normativa escolar está regulado con claridad que el alcohol, las drogas y los objetos peligrosos no están permitidos en el colegio (véase la homepage de la DSB : servicios/normativa).

6. ¿A quién acudir en caso de que...? Competencias

La cuestión de quién en el colegio es el responsable de determinados asuntos es algo que se les plantea a los padres con frecuencia: ¿a quién acudir en caso de que...? La información relativa a este asunto la encontrarán Udes. en la homepage de la DSB (= información actualizada/ cuestiones frecuentes).

7. Fechas importantes y actividades

8 mayo	Inauguración del Proyecto Europa: EUROVERSAL de las Primarias internacionales (19.00 h)
9./10. mayo	Proyecto Europa: EUROVERSAL
18 mayo	Campeonato deportivo con la DS Valencia
19 mayo	Fiesta escolar deportiva
18.,21 y 23 mayo	Exámenes orales de Abitur
14 hasta 21 mayo	Exámenes escritos de la Realschule
25 hasta 28 mayo	Días no lectivos
23 y 29-31 mayo	Exámenes orales de la Realschule
4 junio	Día lectivo normal
15 junio	Fiesta de Abitur
21 junio	Fiesta de la Realschule (20.00 horas)
29 junio	último día lectivo y entre de boletines de calificaciones finales

Otras informaciones relativas a fechas, así como el calendario anula, los encontrarán en la homepage del colegio (www.dsbarcelona.com) bajo cuestiones de actualidad/fechas

8. El Colegio Alemán busca...

Con frecuencia se presenta la situación de que, a corto plazo, debido a enfermedades, se debe sustituir a un profesor. Por ese motivo, constantemente buscamos

- a. profesores para las diversas secciones del colegio, que estén dispuestos a asumir clases de sustitución o una baja prolongada, especilamente con asignaturas de Ciencias Naturales en la Sección Secundaria
- b. profesores para los cursillos de Alemán

- c. Además, deseamos configurar la oferta de las tardes. En concreto buscamos, entre otros, a alguna persona que pueda dar clases de mecanografía con los 10 dedos para teclado de PC.

Si Ud. tuviese interés y la cualificación necesaria para ello, les rogamos nos hagan llegar su solicitud con la documentación necesaria (para la oferta de tardes, hasta mediados de Mayo). Les rogamos se lo comuniquen también a sus amigos y conocidos.

Con un saludo muy cordial
Dr. Dieter Köpper
Director